

Chichewa (chiCheŵa)

Tamil ()

Miyambo yoyambira

Chizindikiro cha mtanda

M'dzina la Atate, ndi la Mwana, ndi
Mzimu Woyera.

Ameni

Moni

Chisomo cha Ambuye wathu Yesu
Khristu, ndi chikondi cha Mulungu,
ndi mgonero wa Mzimu Woyera
Khalani nanu nonse.

Ndi mzimu wanu.

Cholemba

Abale (abale ndi alongo), tiyeni
tivomereze machimo athu,
Chifukwa chake kukonzekera
kukondwerera zinsinsi zopatulira.

Ndikuvomereza Mulungu

Wamphamvuyonse Ndipo kwa inu,
abale ndi alongo, Kuti ndachimwa
kwambiri, M'malingaliro anga ndi
m'mawu anga, Zomwe ndachita
komanso zomwe ndalephera
kuchita, kudzera cholakwika
changa, kudzera cholakwika
changa, Mwa kulakwa kwanga
koopsa; Chifukwa chake
ndikupempha kwa Mariya-namwali,
Angelo onse ndi oyera mtima onse,
Ndipo inu, abale ndi alongo,
Kundipempherera kwa Ambuye
Mulungu wathu.

Mulungu Wamphamvuyonse
amatichitira chifundo,

Chichewa (chiCheŵa)

Tamil ()

Mutikhululukire machimo athu,
natibweretsa moyo wosatha.

Ameni

Kheno

Ambuye, chitirani chifundo.

Ambuye, chitirani chifundo.

Khristu, chitirani chifundo.

Khristu, chitirani chifundo.

Ambuye, chitirani chifundo.

Ambuye, chitirani chifundo.

Loliya

Ulemerero kwa Mulungu

Kumwambamwamba, ndi mtendere
padziko lapansi kwa anthu amene
akufuna zabwino.

Timakutamandani, timakudalitsani,
timakukondani, timakulemekezani,
tikukuthokozani chifukwa cha
ulemerero wanu waukulu, Yehova
Mulungu, Mfumu ya Kumwamba, O
Mulungu, Atate Wamphamvuzonse.

Ambuye Yesu Khristu, Mwana
Wobadwa Yekha, Ambuye Mulungu,
Mwanawankhosa wa Mulungu,
Mwana wa Atate, muchotsa
machimo adziko lapansi, tichitireni
chifundo; muchotsa machimo

adziko lapansi, landirani pemphero
lathu; mwakhala pa dzanja lamanja
la Atate; tichitireni chifundo. Pakuti
Inu nokha ndinu Woyera. Inu nokha
ndinu Yehova, Inu nokha ndinu
Wammwambamwamba. Yesu
Khristu, ndi Mzimu Woyera, mu
ulemerero wa Mulungu Atate.

Amene.

Kusonketsa

Tiyeni tipemphere.

Amene.

Linurgy ya Mawu

Kuwerenga koyamba

Mawu a Yehova.

Zikomo Mulungu!

PALIS

Kuwerenga kwachiwiri

Mawu a Yehova.

Zikomo Mulungu!

Mau amubaibulo

Ambuye akhale nanu.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Kuwerenga kwa Holy Gospel
malinga ndi N.

N

Ulemerero kwa inu, O Ambuye

Uthenga Wabwino wa Ambuye.

Madalitso kwa inu, Ambuye Yesu
Khristu.

Ntchito Zachikhulupiriro

Ndimakhulupirira mwa Mulungu
mmodzi, Atate wamphamvu zonse,
Mlengi wa kumwamba ndi dziko
lapansi, zinthu zonse zooneka ndi
zosaoneka. Ndikhulupirira mwa
Ambuye mmodzi Yesu Khristu,
Mwana wobadwa yekha wa
Mulungu, wobadwa ndi Atate
mibadwo yonse isanakhale.
Mulungu wochokera kwa Mulungu,
Kuwala kochokera ku Kuwala,

Chichewa (chiCheŵa)

Tamil ()

Mulungu woona wochokera kwa
Mulungu woona, wobadwa,
wosapangidwa, wofanana ndi Atate;
mwa Iye zinthu zonse
zinalengedwa. Kwa ife anthu ndi ku
chipulumutso chathu, iye anatsika
kuchokera kumwamba. ndipo mwa
Mzimu Woyera adabadwa mwa
Namwali Mariya, nakhala munthu.
Chifukwa cha ife adapachikidwa
pansi pa Pontiyo Pilato; anafa ndipo
anaikidwa m'manda, ndipo
adawukanso tsiku lachitatu
mogwirizana ndi Malemba.
Anakwera kumwamba ndipo
wakhala pa dzanja lamanja la Atate.
Iye adzabweranso mu ulemerero
kuweruza amoyo ndi akufa ndipo
ufumu wake sudzatha.
Ndikhulupirira mwa Mzimu Woyera,
Ambuye, wopatsa moyo, amene
atuluka kwa Atate ndi Mwana,
amene apembedzedwa ndi
kulemekezedwa ndi Atate ndi
Mwana; amene analankhula mwa
aneneri. Ine ndimakhulupirira mu
mpingo umodzi, woyera, wa
katolika ndi wa utumwi.
Ndikuvomereza Ubatizo umodzi
wokhululukidwa machimo ndipo
ndikuyembekezera kuuka kwa
akufa ndi moyo wapadziko limene
likudza. Amene.

Ubweya

Pemphelo lapadziko lonse

Chichewa (chiCheŵa)

Tamil ()

Ife tikupemphera kwa Ambuye.

Ambuye, imvani pemphero lathu.

Linurgy ya Ukaristia

Zopereka

Wodalitsika Mulungu mpaka
kalekale.

pempherani abale (abale ndi
alongo) kuti nsembe yanga ndi
yanu zikhale zovomerezeka kwa
Mulungu, Atate wamphamvuyonse.

Ambuye alandire nsembe m'manja
mwanu chifukwa cha ulemerero ndi
ulemerero wa dzina lake, kwa
ubwino wathu ndi zabwino za
Mpingo wake wonse woyera.

Amene.

Pemphero la Ukaristia

Ambuye akhale nanu.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Kwezani mitima yanu.

Timawakweza kwa Yehova.

Tiyeni tiyamike Yehova Mulungu
wathu.

Ndi zolondola ndi zolungama.

Woyera, Woyera, Woyera, Ambuye
Mulungu wa makamu. Kumwamba
ndi dziko lapansi zadzaza ulemerero
wanu. Hosana m'Mwambamwamba.
Wodala iye amene akudza m'dzina
la Ambuye. Hosana
m'Mwambamwamba.

Chinsinsi cha chikhulupiriro.

Chichewa (chiCheŵa)

Tamil ()

Timalengeza za imfa yanu, Yehova,
ndi kuvomereza kuuka kwanu
mpaka mutabweranso. Kapena:
Pamene tidya Mkate uwu ndi
kumwa chikho ichi, Timalalikira za
imfa yanu, Yehova, mpaka
mutabweranso. Kapena:
Tipulumutseni, Mpulumutsi wa
dziko lapansi, chifukwa cha Mtanda
ndi Kuuka kwa akufa mwatimasula.

Amene.

Mwambo wa Mgonero

Pa lamulo la Mpulumutsi ndipo
opangidwa ndi chiphunzitso
chaumulungu, ife tingayerekeze
kunena kuti:

Atate wathu wakumwamba, dzina
lanu liyetsedwe; ufumu wanu
udze, kufuna kwanu kuchitidwe
padziko lapansi monga kumwamba.
Mutipatse ife lero chakudya chatu
chalero, ndipo mutikhulukire
zolakwa zathu. monga ife
tiwakhulukira iwo amene
atilakwira ife; ndipo musatitengere
kokatiyesa; koma mutipulumutse
kwa woyipayo.

Tipulumutseni, Ambuye,
tikukupemphani, ku zoipa zonse,
perekani mtendere masiku athu
ano; kuti, ndi thandizo la chifundo
chanu, titha kukhala omasuka ku
uchimo nthawi zonse ndi

Chichewa (chiCheŵa)

Tamil ()

wotetezedwa ku zovuta zonse,
pamene tikudikira chiyembekezo
chodala ndi kudza kwa Mpulumutsi
wathu, Yesu Kristu.

Kwa ufumu, mphamvu ndi
ulemerero ndi zanu tsopano ndi
nthawi zonse.

Ambuye Yesu Khristu, amene adati
kwa Atumwi anu: Mtendere
ndikusiyirani inu, mtendere wanga
ndikupatsani; musayang'ane
machimo athu, koma pa
chikhulupiriro cha Mpingo wanu,
ndipo mwachisomo amupatse
mtendere ndi umodzi mogwirizana
ndi chifuniro chanu. Amene ali ndi
moyo ndi kulamulira ku nthawi za
nthawi.

Amene.

Mtendere wa Ambuye ukhale nanu
nthawi zonse.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Tiyeni tiperekane chizindikiro cha
mtendere.

Mwanawankhosa wa Mulungu,
amene amachotsa machimo adziko
lapansi, tichitireni chifundo.

Mwanawankhosa wa Mulungu,
amene amachotsa machimo adziko
lapansi, tichitireni chifundo.

Mwanawankhosa wa Mulungu,
amene amachotsa machimo adziko
lapansi, tipatseni mtendere.

Onani Mwanawankhosa wa
Mulungu, tawonani lye amene
achotsa machimo adziko lapansi.

Chichewa (chiCheŵa)

Tamil ()

Odala ali amene ayitanidwa ku
mgonero wa Mwanawankhosa.

Ambuye, sindine woyenera kuti
ulowe pansu pa denga langa, koma
nenani mau okha, ndipo moyo
wanga udzahiritsidwa.

Thupi (Magazi) a Khristu.

Amene.

Tiyeni tipemphere.

Amene.

Miyambo yomaliza

Dalitso

Ambuye akhale nanu.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Mulungu Wamphamvuzonse
akudalitseni, Atate, ndi Mwana, ndi
Mzimu Woyera.

Amene.

Kuchotsedwa ntchito

Pitani, Misa yatha. Kapena: Pitani,
lengezani Uthenga Wabwino wa
Ambuye. Kapena: Pitani
mumtendere, mukulemekeza
Ambuye ndi moyo wanu. Kapena:
Pita mumtendere.

Zikomo Mulungu!